S Zetteli uf Latiin

Swiss German · C1

Scan to play the song

Name _____ Class _____ Date _____

The grammar · nume, nur, erscht: only

Find it: __ / 2

1 · SEE IT

Nume: Laut Aktelag isch das Sag, erscht vill spöter ufgschribe.

Only: according to the records, that's legend, written down only much later

2 · LEARN IT

nume es Zetteli	just a scrap of paper	**nur Latiin**	only Latin
bloss es Zetteli	merely a scrap of paper	**nume no hüt**	today only
erscht vill spöter	only much later	**erscht sit hundertdrissg Jahr**	for only 130 years
hebt erscht, wänn …	only holds when …		

3 · FIND IT

Circle every example of nume, nur, erscht. One line has none.

1. Aja, aja, chömed nöcher!
2. Schwarz uf wiiss hämmer bloss es Zetteli mit Siegel dra.
3. Nationalfiirtig sit em spate nüünzähte Jahrhundert, frei hesch erscht sit de Nüünzger.

1 · Word Match

__ / 5

Write the letter of the meaning.

Latiin _____
Cervelat _____
Amt _____
Glas _____
Hilf _____

a) office · b) Latin · c) help · d) cervelat sausage · e) glass

2 · Lyric Scramble

__ / 5

Number the lines 1 to 5, in song order.

- ☐ Vom Tell kei Silbe, vom Rütli nöd emal e Fuessnote.
- ☐ Oder vo uswärts chunnt: Das tönt meh nach Amtsdüütsch als nach Heldesaga.
- ☐ Gägesiitigi Hilf, Fride im Innere, kei Richter, wo sis Amt gchauft hät
- ☐ Uf Latiin erneuered Uri, Schwyz und Unterwalde iren Bund.
- ☐ Es Zetteli uf Latiin, s chas fast niemer läse,

3 · True or False

__ / 4

Does the translation match the line? Tick T or F.

Ei, ei, z Schwyz isch s Original.
Hey, hey, the original is in Schwyz — T ☐ F ☐

Am erschte Augschte brätlet de Cervelat, und d Fiirtigsreed wird gschwunge,
On the first of June the cervelat sizzles, and the holiday speech is delivered with a flourish — T ☐ F ☐

Aja, s Zetteli, aja.
Oh yes, the little note, oh yes — T ☐ F ☐

Mer wänd halt s Füfi und s Weggli, d Legände und s Dokumänt.
They just want to have it both ways, the legend and the document — T ☐ F ☐

Sing it together

Play the song. Everyone sings the chorus. Then two halves take turns, line by line.

My score ☐ / 16

For parents: scan to play the song at home. The app is free to try.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**

CC BY-NC 4.0

S Zetteli uf Latiin

Swiss German · C1 · Grammar: nume, nur, erscht: only · 16 points

Grammar · Find it (2)

1 none 2 bloss 3 erscht

1 · Word Match (5)

Latiin – b) Latin Cervelat – d) cervelat sausage Amt – a) office Glas – e) glass Hilf – c) help

2 · Lyric Scramble (5)

Vom Tell kei Silbe, vom Rütli nöd emal e Fuessnote. 4 · Oder vo uswärts chunnt: Das tönt meh nach Amtsdüütsch als nach Heldesaga. 3 · Gägesiitigi Hilf, Fride im Innere, kei Richter, wo sis Amt gchauft hät 2 · Uf Latiin erneuered Uri, Schwyz und Unterwalde iren Bund. 1 · Es Zetteli uf Latiin, s chas fast niemer läse, 5

3 · True or False (4)

1 T

2 F: On the first of August the cervelat sizzles, and the holiday speech is delivered with a flourish

3 T 4 F: We just want to have it both ways, the legend and the document

For the teacher

Play the song once with the lyrics. Do "See it" and "Learn it" together; students do "Find it". Students do the 4 games alone or as homework, add up their score and hand in the sheet. Each game is also in the app's Arcade.

Free to print, copy and adapt for any class or home. Please keep this line and don't sell it. © 2026 Lingua Musica, Kevin Haws · **linguamusica.studio**

CC BY-NC 4.0